



**University of
Zurich**^{UZH}

**Zurich Open Repository and
Archive**

University of Zurich
University Library
Strickhofstrasse 39
CH-8057 Zurich
www.zora.uzh.ch

Year: 2021

**Zeit in der vormodernen japanischen Literatur / Time in Premodern Japanese
Literature**

Edited by: Steineck, Raji C ; Müller, Simone ; Balmes, Sebastian

Posted at the Zurich Open Repository and Archive, University of Zurich

ZORA URL: <https://doi.org/10.5167/uzh-209059>

Edited Scientific Work

Published Version

Originally published at:

Zeit in der vormodernen japanischen Literatur / Time in Premodern Japanese Literature. Edited by: Steineck, Raji C; Müller, Simone; Balmes, Sebastian (2021). Berlin: de Gruyter.

2021 · VOLUME 75 · ISSUE 1

ASIATISCHE STUDIEN ÉTUDES ASIATIQUES

ZEITSCHRIFT DER SCHWEIZERISCHEN
ASIENGESELLSCHAFT
REVUE DE LA SOCIÉTÉ SUISSE-ASIE

EDITORS OF THIS ISSUE

Raji C. Steineck, Zürich

Simone Müller, Zürich

Sebastian Balmes, Zürich

EDITOR-IN-CHIEF

Rafael Suter, Zürich

DE GRUYTER

ABSTRACTED/INDEXED IN Baidu Scholar · CNKI Scholar (China National Knowledge Infrastructure) · CNPIEC: cnpLINKer · Dimensions · EBSCO (relevant databases) · EBSCO Discovery Service · Google Scholar · IBR (International Bibliography of Reviews of Scholarly Literature in the Humanities and Social Sciences) · IBZ (International Bibliography of Periodical Literature in the Humanities and Social Sciences) · Index Islamicus · Index Theologicus · J-Gate · JournalGuide · JournalTOCs · KESLI-NDSL (Korean National Discovery for Science Leaders) · Linguistic Bibliography · Microsoft Academic · MLA International Bibliography · MyScienceWork · Naver Academic · Naviga (Softweco) · Norwegian Register for Scientific Journals, Series and Publishers · Primo Central (ExLibris) · ProQuest (relevant databases) · Publons · QOAM (Quality Open Access Market) · ReadCube · Semantic Scholar · Sherpa/RoMEO · Summon (ProQuest) · TDNet · Ulrich's Periodicals Directory/ulrichsweb · WanFang Data · WorldCat (OCLC)

ISSN 0004-4717 · e-ISSN 2235-5871

All information regarding notes for contributors, subscriptions, Open Access, back volumes and orders is available online at <http://www.degruyter.com/asia>.

EDITORS OF THIS ISSUE

Raji C. Steineck: Asien-Orient-Institut, Universität Zürich, Zürichbergstrasse 4, CH-8032 Zürich, Schweiz

Simone Müller: Asien-Orient-Institut, Universität Zürich, Rämistrasse 59, CH-8001 Zürich, Schweiz

Sebastian Balmes: Asien-Orient-Institut, Universität Zürich, Zürichbergstrasse 4, CH-8032 Zürich, Schweiz

EDITOR-IN-CHIEF Rafael Suter, Asien-Orient-Institut, Universität Zürich, Zürichbergstrasse 4, CH-8032 Zürich, Schweiz, e-mail: sag.editor@aoi.uzh.ch

REGIONAL REVIEW EDITORS

Central Asia (Mongolian and Tibetan Studies): Dorothea Heuschert-Laage, Institut für Religionswissenschaft, Universität Bern, Lerchenweg 36, CH-3012 Bern, Schweiz, e-mail: dorothea.heuschert-laage@relwi.unibe.ch

Islamic Studies: Bruce Fudge, Unité d'Arabe, Université de Genève, Boulevard des Philosophes 22, CH-1205 Genève, Suisse, e-mail: bruce.fudge@unige.ch

Japan (Modern): Stefania Lottanti von Mandach, Asien-Orient-Institut, Zürichbergstrasse 4, CH-8032 Zürich, Schweiz, e-mail: stefania.lottanti@aoi.uzh.ch

South Asia: Robert Leach, Asien-Orient-Institut, Universität Zürich, Rämistrasse 59, CH-8001 Zürich, Schweiz, e-mail: robert.leach@aoi.uzh.ch

PUBLISHER Walter de Gruyter GmbH, Berlin/Boston, Genthiner Straße 13, 10785 Berlin, Germany

JOURNAL MANAGER Laura Düsterhöft, De Gruyter, Genthiner Straße 13, 10785 Berlin, Germany, Tel.: +49 (0)30 260 05-317, Fax: +49 (0)30 260 05-250, e-mail: laura.duesterhoeft@degruyter.com

RESPONSIBLE FOR ADVERTISEMENTS Markus Kügel, De Gruyter, Rosenheimer Str. 143, 81671 München, Germany. Tel.: +49 89 76 902-424, e-mail: anzeigen@degruyter.com.

© 2021 Walter de Gruyter GmbH, Boston/Berlin, Germany

TYPESETTING TNQ Technologies, Chennai, India

PRINTING Franz X. Stückle Druck und Verlag e. K., Ettenheim



Please find the “Rechenschaftsbericht 2020” online at <https://doi.org/10.1515/asia-2021-2001>

Inhaltsverzeichnis – Table des Matières – Contents

Nachruf – Nécrologie – Obituary

Jean-Pierre Voiret

Nachruf auf Gunnar Richter (1936–2021) — 1

Zeit in der vormodernen japanischen Literatur

Time in Premodern Japanese Literature

Edited by Raji C. Steineck, Simone Müller and Sebastian Balmes

Raji C. Steineck, Simone Müller and Sebastian Balmes

Zeit in der vormodernen japanischen Literatur: Vorwort — 5

Gerhard Leinss

The adoption of the Chinese calendar and its impact on seasonal poetry in early Japan (c. 700 to 1000) — 9

Sebastian Balmes

Auf der Suche nach der Zeit als narratologische Analysekategorie. Mit Beispielen aus der *setsuwa*-Literatur — 33

Daniel Schley

Ritualzeit – Zeitwahrnehmungen und Zeitpraktiken am Hof um 1000 — 69

Simone Müller

Temporal Regimes in *Kenmu nitchū gyōji* (Daily Observances of the Kenmu Era), with annotated translation — 89

Robert F. Wittkamp

„Aufgeblähte Zeit“ in narrativer Lyrik – Yakamochis Einleitungssequenz zum neunzehnten *Man'yōshū*-Band — 131

Heidi Buck-Albulet

Temporality in *Renga* — 163

Peter Pörtner

***Nagaraeba* – Hegel und Fujiwara no Kiyosuke — 195**

Aufsätze – Articles – Articles

Fabienne Hofer-Uji

Auf dem Weg zu einem Völkerbund: Yanaihara Tadaos Kritik an der japanischen Kolonialpolitik auf Taiwan — 205

Noemi Lanna

Nations in A Showcase: A Comparative Perspective on the Italian National Jubilee (1961) and the Meiji Centennial (1968) — 235

Tobias Weiß

Elements of Max Weber's model of rationalization in the political analysis of Maruyama Masao — 255

Buchbesprechungen – Comptes Rendus – Book Reviews

Robert F. Wittkamp

Zur translatorischen Kompetenz bei der Haiku-Übersetzung — 295

Hang Lin

Hargett, James M: *Jade mountains and Cinnabar pools: the history of travel literature in imperial China* — 317